



# АБОРИГЕН КАМЧАТКИ

Орган Региональной общественной организации  
«Ассоциация коренных малочисленных народов  
Севера Камчатского края»

Газета основана  
и издаётся  
с 11 июня 1995 г.

25 июня  
2024 года  
№ 1 (281)

16+

## Камчатский край принял участие в Постоянном Форуме ООН по вопросам коренных народов

В штаб-квартире ООН в Нью-Йорке прошла работа 23-й сессии Постоянного Форума ООН по вопросам коренных народов «Укрепление права коренных народов на самоопределение в контексте Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов: привлечение внимания к мнению молодежи из числа коренных народов».

На ежегодном Постоянном Форуме участвовали коренные народы со всех стран мира. Собралось более двух тысяч участников – представители коренных народов, правительств, структур ООН, международных неправительственных организаций, научное и экспертное сообщество.

Камчатский край на форуме представлял председатель региональной общественной организации «Ассоциация коренных малочисленных народов Севера Камчатского края» Андрей Метелица.

Делегаты в своих выступлениях затрагивали вопросы сохранения традиционной хозяйственной деятельности, вовлечения и поддержки молодежи из числа коренных малочисленных народов, потенциала коренных народов в многосторонней дипломатии и многие другие.



В своем выступлении Андрей Метелица обратил особое внимание на процесс расширения участия коренных народов в работе ООН, который не отражает интересы всех регионов. Он выразил обеспокоенность, что только часть народов имеет возможность извлечь пользу от этого процесса, а другие остаются в стороне.

Андрей Метелица также обратил внимание на рекомендацию Комитета по экономическим, социальным и культурным правам. В ней указано, что коллективные или индивидуальные санкции Совета Безопасности ООН против государств не должны приводить к нарушению прав человека, особенно уязвимых групп. Эта правовая позиция подразумевает, что односторонние санкции не освобождают от обязательства учитывать права человека.

Участие коренных народов России не исчерпывалось выступлениями на сессии и параллельных мероприятиях Постоянного форума. Формальные и неформальные встречи проходили с экспертами ООН и лидерами коренных народов других социокультурных регионов мира.

Олеся Вольченко



# Новое направление «Инициативы КМНС» будет реализовано в рамках проекта «Решаем вместе»

Представители коренных народов на Камчатке могут подать свои инициативы в рамках проекта «Решаем вместе». Данное решение было озвучено на совете представителей коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации, проживающих в Камчатском крае, прошёл под председательством заместителя председателя правительства Павла Ясевича.

На данный момент уже три муниципальных образования готовят документы для участия в проекте. Так, представители КМНС из села Карага заявили о необходимости обустройства места отдыха и проведения культурных мероприятий в национальном стиле, родовая община «Коврал» из села Ковран хотят построить детскую площадку, а родовая община «Бенкис» – построить этнодеревню.

В 2023 году на территории Корякского округа в рамках реализации проекта «Решаем вместе» были проведены работы на 15 объектах (спортивные и детские площадки, места отдыха, модульные бани, стелы, роллердром, тротуары) в населенных пунктах Олюторского, Тигильского, Пенжинского и Ка-



рагинского районов на общую сумму 67,8 миллиона рублей.

В этом году в Корякском округе будут благоустроены 12 объектов, но объём финансовых средств, направленных на реализацию инициативных проектов, значительно вырос в связи с масштабностью проектов, и составил 100 миллионов рублей.

На эти средства будут обустроены спортивные площадки в сёлах Тигиль, Лесная и Ивашка, места массового отдыха в сёлах Тиличики, Седанка, Тымлат, Карага, в Воймполке будет установлена модульная баня, а в селе Манилы – отремонтирована, в сёлах Средние Пахачи и Слаутное будут установлены разборные сцены, а в поселке Палана – начинается масштабное преобразование центральной площади, которое займёт три года. Запланированы устройство покрытия площади тротуарной плиткой с выкладкой национального орнамента, установка опор уличного освещения, установка малых архитектурных форм, ремонт подпорных стен и лестничных спусков, а также озеленение территории.



Материал с официального сайта  
[kamgov.ru](http://kamgov.ru)



## Многодетные семьи могут получить выплату в 1 млн рублей



Средства пойдут на погашение действующего ипотечного кредита.

С 1 июля 2024 года в Камчатском крае семьям с детьми будет предоставлена возможность получить выплату в размере одного миллиона рублей на погашение действующего ипотечного кредита, если третий и последующий ребенок в семье родился с 1 января этого года.

Ежегодно в Камчатском крае увеличивается количество многодетных семей. Так в 2019 году в регионе проживало 3441 многодетная семья, в 2023 году – уже 5753 многодетные семьи (+67,2%).

## Делегация от Камчатского края приняла участие в обсуждении вопросов воспитания молодежи



18 июня в Хабаровске стартовал не имеющий аналогов окружной форум народов Дальневосточного федерального округа «Разговоры о важном для взрослых».

Главный вопрос, обсуждаемый на форуме – Россия – это единая нация. На мероприятиях в Хабаровске сформулировали основу патриотического воспитания многонациональной и многоконфессиональной страны, рассмотрели вопросы привлечения к воспитанию патриотизма конфессий и межнационального сообщества, позволяющего ДФО сплотиться вокруг Победы России.

## Камчатский кол-центр предоставляет интересующую информацию участникам СВО и их семьям

Операторы принимают звонки по номеру 8-800-141-0000.

Единый кол-центр продолжает работу по информационному и консультационному сопровождению военнослужащих-участников специальной военной операции и членов их семей.

В едином кол-центре можно получить информацию о том, куда подавать документы, куда обращаться за получением статуса «ветерана боевых действий», как начать оформление земельных участков, как определить на бесплатной основе ребенка в детский оздоровительный лагерь, а также получить бесплатную юридическую помощь.

Единый кол-центр Камчатского края был создан по инициативе главы региона. В 2021 году Владимир Солодов по



ручил в срочном порядке повысить эффективность работы горячих линий, который был запущен в августе 2021 года. В 2022 году в Единый кол-центр поступило более 320 тысяч звонков, более пяти тысяч из которых поступили по вопросам мер социальной поддержки.

## Выпускников ждут 11 колледжей и техникумов Камчатки

Приёмная кампания по программам среднего профессионального образования стартовала в Камчатском крае.

Выпускников ждут в 11 средних профессиональных образовательных учреждениях полуострова. На новый учебный год техникумам и колледжам выделено 1579 бюджетных мест по 50 профессиям и специальностям, востребованным в нашем регионе.

В колледжах и техникумах Камчатки ждут востребованные специальности, современное оборудование, опытные преподаватели и яркая студенческая жизнь.

Также 17 июня стартовала приёмная кампания федерального проекта «Профессионалитет». В число преимуществ обучения по программам «Профессионалитета» входят сокращенные сроки обучения с акцентом на практическую подготовку и гарантия трудоустройства.

### Среднее профессиональное образование

 Камчатский индустриальный техникум + филиал	 Камчатский колледж искусств	 Камчатский кооперативный техникум	 Камчатский медицинский колледж	 Камчатский морской энергетический техникум
				
 Камчатский педагогический колледж	 Камчатский промышленный техникум	 Камчатский политехнический техникум	 Камчатский сельскохозяйственный техникум + филиал	 Камчатский колледж технологии и сервиса + филиал
				



# СЕМЬЯ – ЭТО ОСНОВА ОБЩЕСТВА,

## Тымлатские молодожены сказали «Да» на самой массовой свадьбе России



Пара с Камчатки заключила брак во время самой массовой свадебной церемонии на выставке-форуме «Россия».

Камчатский край на мероприятии представили жители села Тымлат Дмитрий и Мария. Будущие супруги выбраны не случайно. Он участник национального фольклорного ансамбля «НУНУН», она руководитель детского национального ансамбля «МАКЛАЛ'У». Дмитрий и Мария признаются, вместе с самого рождения, родились в одном родильном доме, ходили в один детский сад и школу. Пожениться решили в Год семьи. Идея расписаться в Москве на площадке выставки-форума «Россия» пришлась им по душе.

«Очень понравилось, что на фестивале было представлено многообразие национальностей, которые населяют нашу большую страну. Пары были из всех уголков России! Мы с гордостью представляли наш народ, пришли на церемонию в национальных костюмах. О своих традициях все участники рассказывали и в рамках гастрономического вечера. Мы угощали всех своими национальными блюдами, беседовали о наших родных поселках, о культуре, об обычаях и быте», – рассказали Мария и Дмитрий.

Под сопровождение симфонического оркестра более 150 пар официально за-



**22 ноября президент России Владимир Путин подписал указ об объявлении 2024 года Годом семьи в России. Решение принято для популяризации политики защиты семьи и сохранения традиционных семейных ценностей.**

**Создание условий для рождения первых детей в молодых семьях, укрепление репродуктивного здоровья, поддержка многодетных и многопоколенных семей, формирование здоровой моды на многодетную семью стали ключевыми задачами при формировании плана основных мероприятий по проведению в России Года семьи.**



регистрали свой союз на Выставке «Россия». Затем молодожены исполнили свой первый танец под песню Юлианны Карауловой «Внеорбитные». Не обошлось и без свадебного торта – его приготовил известный российский кондитер Ренат Агзамов.

Церемония самого массового бракосочетания продолжилась традиционной передачей огня семейного очага «Сердце России». Его на Выставке зажгли в январе, когда Владимир Путин дал старт Году семьи. Огонь специально привезли из Муромы – родины святых Петра и Февронии.

Дмитрий и Мария привезли на полуостров огонь семейного очага «Сердце России».



# ФУНДАМЕНТ БУДУЩЕГО

2024  
ГОД СЕМЬИ



## Свадьба по эвенским традициям объединит народы Камчатки

На обряде День первой рыбы в краевой столице артист ансамбля «Коритэв» Василий Кихляп сделал предложение своей возлюбленной Таисии Паруновой. Девушка ответила «Да».

Ребята сыграют свадьбу в камчатском селе Анавгай на празднике Нургэнэк, где проведут традиционную эвенскую свадьбу.

У жениха – эвенские, корякские и немного ительменские корни, а невеста – ительменка с корякско-чукотскими корнями.

«Эвенскую свадьбу мы решили сыграть, чтобы объединить наши народы вокруг данного события», – говорят Василий и Таисия.

Предыдущий эвенский свадебный обряд совершили Анна Инданова (Жиликова) и Егор Инданов в 2017 году.

Telegram-канал  
«Камчатский север».



## Культурными традициями поделились в Международный день семьи

Международный день семей отмечается ежегодно 15 мая. Ему была посвящена встреча «Крепкая семья – сильная Камчатка», организованная центром народного творчества совместно с региональной международной общественной организацией «Содружество» под председательством Магомеда Гераева.

В уютном холле дома культуры «Радуга» поселка Пионерский собрались представители тувинцев, бурятов, киргизов, дагестанцев, русских, ительменов.

Гости поделились особенностями культурных традиций, исполнительским мастерством и, конечно, кулинарными талантами. Зрители увидели трогательные семейные выступления, зажигательные танцы, спортивные номера, а завершилась встреча большим хороводом под ритмы бубна.

В семьях приглашенных всегда царят взаимоуважение, чувство ответственности и долга. Дети и родители заботятся друг о друге, оказывают помощь и поддержку.

Ведь крепкая семья и её ценности – основа государства, его социального благополучия, культуры, экономики и безопасности.

Камчатский центр народного творчества





# Сохраняя наследие: изучение родных языков КМНС в школах Камчатки

В Камчатском крае родные языки КМНС изучаются в рамках учебного предмета: корякский, эвенский и чукотский языки, а на факультативах и во внеурочной деятельности: корякский, эвенский, ительменский языки.

Изучением родных языков КМНС в урочной и внеурочной деятельности в 2023/24 учебном году занимались 904 обучающихся Пенжинского, Олюторского, Тигильского, Карагинского, Быстринского районов и поселка Палана.

Родной язык как предмет изучают в 13 общеобразовательных организациях 613 обучающихся. Из них 82% от всех, изучающих родной язык КМНС, изучают корякский язык (в 11 образовательных организациях); 15% – эвенский язык (в 2 образовательных организациях) и 3% – чукотский язык (в 1 образовательной организации).

В девяти образовательных организациях родные языки (корякский, ительменский и эвенский языки) изучают в рамках факультативных занятий и внеурочной деятельности 291 обучающийся.

Подготовка учебных пособий для обучающихся и методических пособий для учителей родного языка осуществляется сотрудниками кафедры родных язы-



ков, культуры и быта КМНС Камчатского института развития образования с привлечением ученых Института народов Севера Российского государственного педагогического университета имени А.И. Герцена, учителей, имеющих большой опыт в преподавании родных языков.

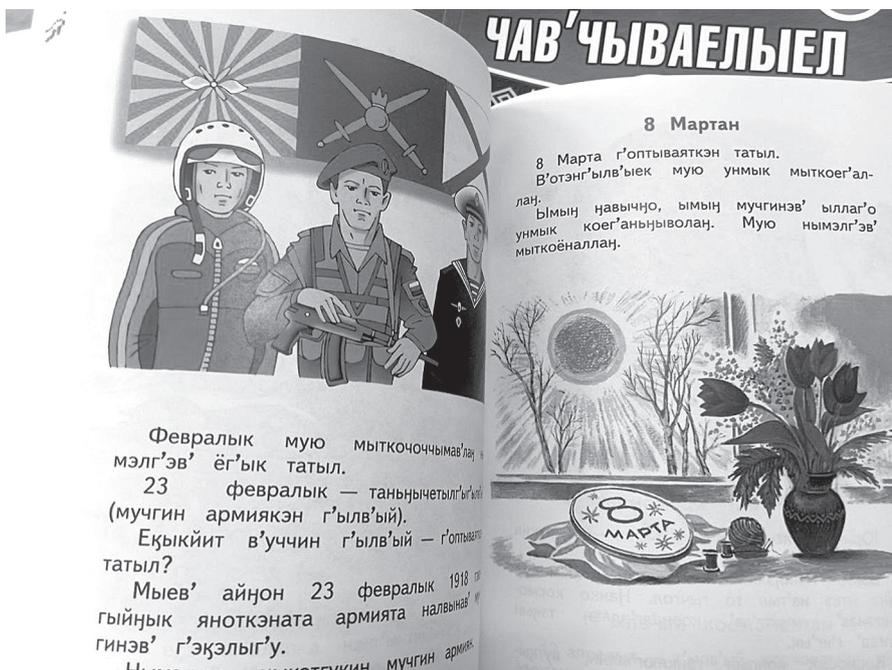
За период 2004–2018 г. разработаны и изданы (или переизданы) в Санкт-Петербургском филиале издательства «Просвещение», учебные пособия по корякскому языку для обучающихся 1–10 классов, по ительменскому языку для обучающихся 1–6 классов.

За период 2018–2021 годы за счет средств Государственной программы Камчатского края «Сохранение языков коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока Российской Федерации, проживающих в Камчатском крае» изданы в учебные пособия по корякскому языку для обучающихся 1–7 классов в рамках серии «Новый учебник Дальнего Востока».

Обновлен и издан учебно-методический комплект по родному (корякскому) языку для 1–4-х классов, включающий учебные пособия, их электронные формы, рабочие тетради, методические рекомендации для учителей.

В 2024 году будут изданы новые учебные пособия «Родной (корякский) язык. 8 класс» и «Родной (корякский) язык. 9 класс».

Материал подготовил заведующий кафедрой родных языков, культуры и быта КМНС КГАУ ДПО «Камчатский ИРО» Александр Волков





# Начнут готовить специалистов по языкам коренных малочисленных народов

В Камчатском государственном университете имени Витуса Беринга с 2024 года начнут готовить этнолингвистов. Будущие магистранты будут исследовать языки коренных малочисленных народов Севера.

«В первую очередь корякский язык и его диалекты, ительменский, эвенский и его быстринский диалект, чукотский будут преподаваться, – рассказала исполняющая обязанности ректора КамГУ имени Витуса Беринга Ольга Ребковец. – Если посмотрим на языковую ситуацию, сейчас нет межпоколенческой передачи практически нигде: молодёжь не говорит на своих национальных языках, а носителей становится всё меньше. Например, для ительменского языка это единственный человек. Каждый год экспедиции из Института языкознания Российской академии наук приезжают к этой женщине в Тигиль для того, чтобы максимум информации собрать. Поэтому основная задача этого образования – дать будущим лингвистам, с одной стороны, представление о том, как этот язык устроен, а с другой – научить их язык изучать: работать с носителями, взаимодействовать с государственной системой для того, чтобы сохранить и развить эти языки. Наша задача – сохранить языковое и культурное многообразие нашей страны».

Вступительные испытания состоят из комплексного экзамена по теории общего и частного языкознания. Всего пред-



смотрено пять бюджетных мест. После двухлетнего обучения будущие этнолингвисты смогут реализовать себя в качестве учёных, которые будут работать в образовательных и научных организациях России, а также в молодёжной лаборатории лингвистической антропологии КамГУ.

Магистранты будут проходить практику как в Российской академии наук, так и в местах проживания коренных мало-

численных этносов Камчатки, куда они отправятся в экспедиции для сбора живого языкового материала в полевых условиях. Об этом сообщил руководитель центра межкультурных коммуникаций и этнолингвистических исследований КамГУ имени Витуса Беринга Анатолий Сорокин.

«На Камчатке интересная и необычная ситуация сложилась: с одной стороны, присутствуют национальные языки, с другой стороны – говоры и диалекты (Обычно есть либо то, либо другое). Получается наш регион – богатство для исследователей. И с 1976 года в университете собраны тетрадки, диктофонные записи и другие материалы, связанные с лингвистикой. Наши магистранты смогут погрузиться в ту работу исследовательскую, которая уже велась и продолжает вестись нашими филологами», – дополнила Ольга Ребковец.

По её словам, образовательная программа реализуется при участии специалистов и ведущих учёных-лингвистов из Института языкознания Российской академии наук и Высшей школы экономики в рамках проекта «Приоритет-2030» нацпроекта «Наука и университеты».

Источник: сетевое издание  
«Полуостров Камчатка»





# Аборигены Корьяки поблагодарили Берингово море за его щедрость

В празднике «День благодарения морю» поучаствовали порядка 60 жителей села Тилички. Старинные обряды, национальные песни и танцы, беседы у костра на родном языке собрали несколько поколений. Одним из инициаторов мероприятия стал Кроноцкий заповедник.

Веками коренные жители камчатского Севера вырабатывали свою «формулу» мирного сосуществования с природой. Сегодня – это часть культурного наследия. Аборигены всегда поклонялись природным стихиям. Обряд благодарения Берингову морю – один из множества.

По прибытию на морское побережье из с. Тилички, где расположен этно-экологический центр Коряцкого заповедника, сельчане провели обряд поклонения Огню, семейному очагу. Затем поблагодарили Берингово море, которое местные жители называют территорией добра, кормилицей всех живущих у его берегов. В том числе за долгую зиму, как бы странно это ни прозвучало. Всё дело в успешной подлёдной рыбалке. И попросили об удачной летней рыбалке.

«Побережье Берингова моря – это малая родина ныне живущих здесь коренных жителей Севера Камчатки и их предков. Место силы. Море не только даёт нам пищу, но и напоминает о связи людей и природы. Аборигены никогда не брали ничего лишнего, только то, что нужно для жизни. И природа всегда их щедро одаривала. Каждому человеку хорошо там, где он живёт в гармонии с природой, дышит чистым воздухом, наслаждается ароматом луговых трав, тундры, удивляется разнообразию животных рядом с ним. Надеемся, что понятие «согласие с природой» станет общим для всех нас и поможет объединиться для хороших дел по сохранению окружающей среды и национальных традиций», – отметила Вера Колпачкова, методист ФГБУ «Кроноцкий государственный заповедник» в этно-экологическом центре Коряцкого заповедника.



Чтобы задобрить море, издавна аборигены оставляли на его берегу серебряную монету, оленин жир, бусинки. Сегодня можно оставить в благодарность сладости и попросить у морской стихии здоровья себе и родным, удачной охоты и рыбалки. Так и сделали участники праздника.

Программа у Берингова моря скучать никого не заставила. Викторина о морских млекопитающих на коряцком языке, полезные советы по поведению в медвежьих угодьях, национальные песни и переpleсы под баян, детский конкурс рисования на камнях и авторские частушки сделали этот день незабываемым. Уха и чай, приготовленные на костре, помогли создать особую обстановку.

Организовали мероприятие Центр культуры и досуга и Краеведческий музей с. Тилички, сотрудники этно-экологического центра Коряцкого заповедника, Ассоциация КМНС и администрация Олюторского района.

kronoki.ru

Фотографии Татьяны Ткаченко, Любови Эвигиной, Олеси Шураповой и Веры Колпачковой



## Весенний турнир Камчатского края по Чистым Играм

Чистые Игры – это командные соревнования по очистке природных территорий от мусора и разделению отходов. Увлекательная игра с призами, где участники ищут артефакты, решают экологические загадки, собирают и разделяют мусор, получая за это баллы.

25 мая стартовал краевой турнир в селе Устьевое Соболевского района. 52 участника в составе 13 команд за 1 час очистили береговую линию Охотского моря от 650 кг мусора.

2 июня экологические соревнования состоялись в Эссо Быстринского района и Сосновке Елизовского района. В Эссо Чистые Игры прошли уже в четвёртый раз, всего приняли участие 23 человека, которые объединились в 6 команд. Было собрано почти 200 кг мусора. Перед началом игры можно было заработать дополнительные баллы за принесённые с собой батарейки, крышечки, перчатки и кружку для пикника. Одна из команд принесла почти 2 кг батареек и получила свои первые 20 баллов. В селе Сосновка впервые прошли Чистые Игры. В экологическом квесте приняли участие 10 команд, 35 самых ак-



тивных и смелых. Было собрано более 80 мешков сортированного мусора, что составило 750 килограммов.

8 июня в поселке Октябрьском Усть-Большерецкого района 9 участников в составе из 3 команд очистили береговую линию Охотского моря более чем от 600 кг мусора! Также игроки сознательно подошли к пикнику, и все пришли со своими кружками. В этот же день жители поселка Ключи Усть-Камчатского района также присоединились к краевому турниру. В Игре участвовали 8 команд, а общее количество игроков составило 27 человек. Участниками было собрано 52 мешка мусора общим весом около 1200 кг.

9 июня прошли экологические соревнования в городе Елизово, где приняли участие 10 команд – 34 человека.

15 июня Чистые Игры прошли в северных поселках Камчатки. В столице Корякского округа – поселке Палана – соревнования состоялись уже в четвертый раз. 20 участников, 5 команд, 9 волонтеров и всего один час на то, чтобы убрать Набережную реки Паланы. Было собрано почти 2495 кг мусора, среди которого большое количество металла. Усть-Хай-

рюзово Тигильского района тоже стало чище благодаря ЭКОактивистам села. Участники трех команд собрали 221 килограмм мусора.

Самые северные Чистые Игры Весеннего турнира прошли 15 июня в Тиличихах – 11 команд и 42 участника привели в порядок берег бухты «Скрытая». Собрали 791 килограмм мусора. И снова очень много металла.

21 июня прошли Чистые Игры в Козыревске Усть-Камчатского района. В игре приняли участие 14 команд. Участники собрали 140 мешков мусора общей массой около 843 кг.

Очень замечательно, что в Чистых Играх принимают участие руководители районов. Чистые Игры – это не просто экологические квест и соревнование, это и про воспитание подрастающего поколения, про трансляцию правильного ЭКОповедения.

В рамках Камчатского краевого турнира до 29 июня пройдет 13 Чистых Игр.

**Алина Кузнецова**  
фото от организаторов  
соревнований «Чистые игры»





# День первой рыбы на Камчатке

В Петропавловске-Камчатском 12 июня отметили обрядовый праздник «День первой рыбы». Обрядовая часть прошла по корякским и ительменским традициям – благодарение Духа воды и заманивание рыб в реки и моря.

Были организованы конкурсы по разделке рыбы и национальным танцам, мастер-классы по созданию сувениров в этническом стиле.

Всех гостей угощали вкусными национальными блюдами и ароматным чаем.

Идея Дня первой рыбы – показать бережное отношение к природе и её обитателям. Праздник учит гармоничному взаимоотношению с окружающим миром, рациональному ведению традиционной хозяйственной деятельности, связанной с рыболовством.

ИА KamchatkaMedia  
Фото Елены Поддубной





# Древний обряд возродили по крупицам



Ежегодный ительменский обрядовый праздник прошел и в Ковране. Главный смысл праздника – попросить у реки много рыбы, задобрить духов для успешной рыбалки на весь сезон. В этот день ковранские ительмены чествовали и «кормили» древнего духа с головой человека, телом рыбы – Нузавуча. Именно под этим именем знания о нем дошли до нас. Хотя в разных источниках его называют и Дустехтичь, и Нустахчах.



С названием праздника тоже не все так просто. Древний ительменский обряд был возрожден по крупицам. За основу взяли описание известного ученого, исследователя, путешественника и писателя Владимира Арсеньева, который в 1918 году прибыл на Камчатку с целью исследования условий хозяйственного освоения долины реки Камчатки. В описании обряда исследователь учитывает время – ледоход на реке. Это знаменует начало хозяйственного цикла, обновление и возрождение Природы после долгого зимнего сна. Впереди «рыбачья страда» и сборы дикоросов.



# «Азбука о важном» на языках коренных малочисленных народов Камчатки

В издание включены 33 слова на алеутском, ительменском, корякском, чукотском и эвенском языках (быстринский диалект). Это важные и главные слова для коренных малочисленных народов Камчатского края, которые используются при ведении традиционного образа жизни и осуществления традиционной хозяйственной деятельности.

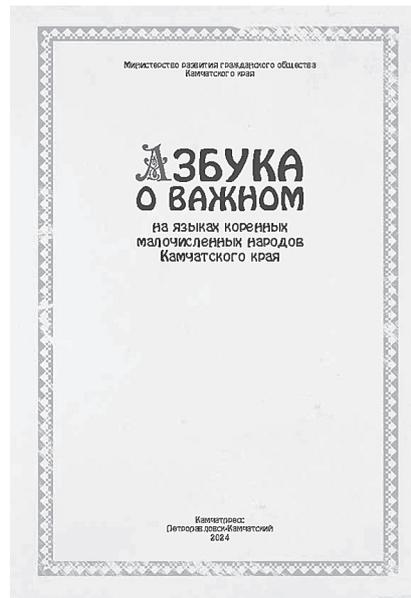
Участниками создания азбуки выступили сами жители из Петропавловска-Камчатского, Пенжинского, Каргинского, Тигильского, Быстринского, Соболевского, Елизовского районов, Алеутского округа, в том числе носители родных языков коренных малочисленных народов, представители общин коренных малочисленных народов, уча-

щиеся и педагоги общеобразовательных организаций региона.

Напомним, в конце 2023 года Министерство развития гражданского общества Камчатского края запустило издание «Азбуки о важном» на языках коренных малочисленных народов.

Экспертами создания азбуки стали специалисты кафедры родных языков, культуры и быта КМНС Камчатского института развития образования, отдела сохранения нематериального культурного наследия Камчатского центра народного творчества, центра межкультурных коммуникаций и этнолингвистических исследований Камчатского государственного университета имени Витуса Беринга.

Олеся Вольченко



**ал.** дэлигиһ

**чук.** сав'ат

**ит.** аркан

**кор.** чав'ат

**чуь.** чаат

**эв.** маут

**аркан**

помогает коренным народам Камчатки ловить животных

4

**ал.** тэлигиһ

**чук.** мьпавгырһын

**ит.** эстэлном

**кор.** мляв'четпыйһын

**чуь.** илпюльэт

**эв.** нургэн

**танец**

движение души под музыку

**традиции**

нормы, обычаи и правила, передающиеся из поколения в поколение

**чук.** паниньюнагыһильһу

**кор.** традициян

23



# Фильмы о трёх выдающихся жителях Камчатки в проекте «Люди Севера»

В этом году героями цикла фильмов проекта «Люди Севера» станут Лариса Кергильхот, Валерий Кравченко и Александр Биченко.

Медиапроект «Люди Севера» реализуется в рамках подпрограммы «Устойчивое развитие КМНС, Сибири и Дальнего Востока, проживающих в Камчатском крае».

За девять лет реализации мероприятия отснято 24 телевизионных филь-

ма, посвященных деятельности и жизни замечательных людей нашего края. В фильмах представлены люди с разными профессиями и занятиями, характерными для Камчатки: оленеводы, спортсмены, вулканологи, моряки, альпинисты, учителя, врачи, мастера народных художественных промыслов, артисты и другие.

Лариса Сергеевна Кергильхот – создатель и руководитель коллектива «Северные зори», лауреат различных



международных фестивалей и конкурсов, разработчик дополнительной общеобразовательной общеразвивающей программы «Национальный танец» для детей и молодежи.

Валерий Трофимович Кравченко – музыкант-исполнитель, преподаватель, концертмейстер, журналист, писатель, фотомастер, автор видеофильмов и сценариев, внесший заметный вклад в развитие национальных культур Камчатского края.

Александр Николаевич Биченко – кандидат в мастера спорта и инструктор по альпинизму, фотограф, путешественник, организатор строительства высокогорных приютов для туристов и альпинистов, участник спасательных операций.



# Мои корни от кедрача

## ГЫМНИН ТАТҚУПУ В'ОТЭНОТТЫҢҚО

Еҗин гатвылэн стихотворенияк В. Анхакинак «Гымнин татқупу», мынылыуылан:

«Җычвоҗыч, йиңтыуттыут  
җэялгыаньпэчнотыҗык  
Охотский, кытаван Берингово аҗҗайтыҗ  
Тыкулыг'ууын г'ынин җонпыҗ валг'ын пэян.  
Җычвоҗыч, тэг'и-җа гаяваллэнав'  
Тэг'и-ка гагалалэнав' җынвыҗ йыг'это  
Тэг'и гэлэг'улинэв' то гантымүв'лэнав'  
Галҗын лайвыма тылама.  
Җычвоҗыч, мэҗинет кытэго  
мэҗинет в'ыяло куйытг'эньҗынэв'  
Гыччи, тэҗын мэлтумгын гивинеҗу  
Кунмийкув'җын пыкавылг'ыҗ йыг'эт.  
Гымкыҗ еккин ёлҗыямкын  
Тумгин пальмав', ычгин мычг'ав'  
Гымнин татқупу в'отэноттыҗо  
Мэтг'ааньпэчунотак.

Җычвоҗыч-ыннин томтомылг'ын, җонпыҗ ныв'тэлгы-  
яҗэн агынгылокылг'эн уттыут, ынин ныг'эмийҗүмнэв' йыллу.  
Җычвомко эйытг'этикынэв' гэмгэынки нутэк Камчатский крайы  
то еван җэй миҗкы айгытҗык.

Мыткойылҗыҗын С. П. Крашенинниковынын: «В'уччин ут-  
тыут кедрачо уйҗэ алваҗ иткэ, г'атав' ыпполёҗ валг'ын то  
уйҗэ гычголайтыҗ эньҗэкэ, ынно нотальҗэпыҗ гыг'эмийеллин,  
в'отҗо-җун гэтэнынныҗулин стланцено».

Юнэтылг'э Камчаткак ваята, чав'чывайык, чукчайык, кым-  
чылав'тылг'ыйык, җояямка-җонпыҗ мэтг'аҗ накогэтаҗвоҗын  
җайҗынэн. Ынаняоткэн китыҗ җычвоҗыч, в'уччин уттыут  
кулэг'уунин чав'чывата, то ынан кунг'эвэньҗынин ынно. Йы-  
кангав'ма нақояваҗын җычвоҗыч.

Йыгыпгыпгэв'мимыл томтомэн то йыллин китыҗ ынан-  
катгоч'го, еҗэ кунмэлэв'җынин тыг'ылг'ыйҗын цинг-гивинеҗу  
нэкулпыҗын. 1733 гевэг'ыйҗык, титэ итти виткукин Камчат-  
какэн майҗылайыгыҗыҗын, юнэтылг'э Камчаткакэн нанны-  
майтаннав' матросо В. Бериган җычвотомтома. Яҗам аҗҗа-  
тайнык матросайык җыччеҗ неделят нэтэйкын йыгыпгып-  
гэв'мимыл то нэлпын то выг'лай.

Җыйылҗылагыткы панэнатвын Г. К. Аев «Җычвоҗыч»:  
Җычвоҗыч мучгин уйҗэ г'экопыҗ эньҗэкэ; ятан кунҗэҗ пань-

чаҗ ноталькытайнэпыҗ. Ынно уйҗэ эв'эюлг'эткэ җэялгыҗ. Ынно  
эв'ынчам конҗаҗвоҗ кэй гакайкитылин нучелькын. Ыччу  
конҗаҗволаҗ тынупык кычгылькыянвык то тыттэлэ лукин ну-  
челькык. В'ача кычвов' конҗалаҗ омакаҗ ыччу лыгунэв'.

Җычвов' конпыҗ ныв'тэлгыкэнав': лыклэҗкы, анок, алак, җэй-  
җэйык. Ычгинэв' уттыыллу тыттэлэ амв'анав'кэнав', тыттэлэ  
нэкмыткыкинэв'. Киткит йинэкмитыҗ кычвок, вэтга екмыткэ-  
тыҗ. Ынык амкыка ныв'тэлгыкэнав' титив'. Янотыҗ кочепҗы-  
толаҗ ныппулюкинэв', ныйийкыкинэв' в'унэпиляк у. җанкой җай-  
җаетыҗ коктытвэлаҗ, конг'алаҗ лыгив'унэну. Конҗаҗволаҗ ныкло  
то коҗволаҗ җэйҗэйык пэклак ыччу. Јано-кун кэв'җыволаҗ этэллай  
в'унэв'. Ныкло тыттэлэ нычачакэнав'. Гаймо наколҗывоҗнав'  
гыҗника, пчиќата, г'уемтэв'илг'э. Лыклэҗкы гыҗнику, пчиќав'  
комыльг'анҗыволаҗ, коёнаныҗыволаҗ кычвоҗыкы. Илкылгу  
кычвокэнав' нэкуннийкэв'җын, наколпывоҗнав' чвэҗиҗык, тит  
инг'э нымэчгэвын. В'анаво нақоналоҗвоҗнав', тит в'анно ны-  
митг'атвийкынэв', ныктытвэйкынав'. Нақотайкыҗвоҗнав' мимлу  
пылкинэв', тит қалалв'ын конпыҗ мэтг'аҗ нытвайкэ.

Г'ам в'уччин гымнан тываломын ыллыг'ыҗо:

«Мэткэ гыччи ков'онагэлэҗвоҗ. Јэвэк ков'онаҗтаҗвоҗ, кыпа-  
ломтэл в'уччин лымҗыль. Гатвылэн лымҗыль пэнинэлг'ыйык  
мойканыпэчейыкыҗ то ычгынан –мойкыҗ.

Ыннэҗеҗ гав'онаҗталэнат җыччек г'уемтэв'илг'ыт. Яноткэн  
г'уемтэв'илг'э ккуйичиҗинин ятан ныквукинэв' в'унэв', г'ам кути-  
нынэк куйичиҗинин амамыг'алёҗ: ныквукинэв' то нымлыкэнав'.  
Эмэн, в'унэтэ, кычвок валг'а, нэкулыг'уҗнэв' явак валг'ын г'у-  
емтэв'илг'ын, коҗволаҗ йиг'этык, мыев' ыччу нэеичиҗнэв':

– И-и, в'унэҗтэлг'ын куетыҗ! И-и, в'унэҗтэлг'ын куетыҗ! Наяе-  
челамык!- коег'аллаҗ нымэйҗыкинэв' то ныппулюкинэв' в'унэв'.

Яноткэн в'онаҗталг'а куйичиҗинин майҗыҗ валг'о в'унэв', мыев'  
ыччу майҗыныкылылг'о то нымлыкэнав' коғалаҗнэн, уйҗэ эйи-  
чикэ. Јычвыҗатык кайв'унав' ятан кэв'лаҗ: «Лыган...» ыччу янот  
кэв'лаҗ: «лыган мую уйҗэ эйичикэ». Ынко эплыв'кэ эллаҗ-эй-  
вэк қаллай.

Игыҗыҗиник мую мую нақэв'җыволамык: «ымыҗ гаечеволата  
в'унэв', альваҗ җычвынаҗлаҗ.

Қаҗатылгу в'унэв' наколҗывоҗнав' «җычвыв'унэв'».

Титэ кэтэллаҗ в'унэв' кақачов' җанко, миҗкы җынвыҗ в'унэв'  
то майҗыҗан нақунаҗыҗынав' нотальҗэтыҗ. Нэкунуҗнэв' эм-  
чымҗып, җуччев' нақонкамэчгав'җынав' ыявайтоҗ, в'ача кы-  
таван ыстон километрав', нэкунпкэв'җынэв'. Выг'аёк ныкло  
конҗалаҗ. Ынҗыҗан кақачов' ков'эннадаҗ амкумгу лыҗык  
умкын. Майҗыгородык Томскак кақачоҗ гэтэйкылин памятник.



## МОИ КОРНИ ОТ ЭТОГО ДЕРЕВА

Как сказано в стихотворении В. Анхаки, читаем «Мои корни»:

Стланик кедровый, чудо -дерево  
На суровой земле отцов,  
От Охотского и до Беринга  
Вижу вечный я твой покров.  
Стланик кедровый, сколько меряно,  
Сколько пройдено разных троп!  
Сколько найдено и потеряно  
В круговерти земных дорог!  
Стланик кедровый, сколько ветры бы,  
сколько б пурги ни били в грудь,  
Ты, как преданный друг в лихолетиях,  
Облегчаешь уставшим путь.  
Мне не надо иного берега,  
Пышных пальм, неземных цветов,  
Мои корни от этого дерева  
На прекрасной земле отцов.

Кедрач, или, правильнее, кедровый стланик, – это хвойное, вечнозеленое невысокое дерево стлеющей или кустовидной формы, с широко раскидистыми ветвями. Его заросли можно встретить по всей территории Камчатского края и за ее пределами.

Читаем у С. П. Крашенинникова: «Сие дерево от кедра ничем не разнствует, кроме того, что несравненно меньше и не прямо растет, но по земле расстилается, поэтому и стланцем именуется».

Жители Камчатки, коряки, чукчи, ительмены, эвены-всегда с благоговением относились к природе. Особый почет заслужил кедровый стланик. Кедрач был перовым деревом, которое встречал коряк, появляясь на свет, оно и провожало его в последний путь. При сжигании покойника кострище у северян кочевых коряков делали из кедрача.

Настой хвои и веток считался сильным противоязвотным средством-его пили круглый год. В 1733 году, во время I Камчатской экспедиции, жители Камчатки спасали матросов В. Беринга с помощью стланика. Прямо на берегу Петропавловской гавани матросы две недели варили и пили отвар хвои кедрача и скоро выздоровели.

Прочитайте рассказ Г. К. Авев «Кедровый стланик»:

«Кедровый стланик наш в высоту не растёт, только растёт низко по земле в разные стороны. Он не боится морозов. Он растёт и на промёрзлой земле.

Кедрачи растут на горе, где сухо и очень чёрная земля. Иногда кедрачи растут вместе с берёзами.

Кедрач всегда зелёный: весной, летом, осенью. Его ветки, стволы очень смолистые, очень липкие. Как только коснёшься кедрача, сразу прилипнешь. На нём много зелёных иголок. Сперва вырастают маленькие мягкие шишечки, затем к осени твердеют, становятся настоящими шишками.

Растут орехи и начинают осенью отщёлкиваться. Значит, говорят, готовые шишки, сварились. Орехи очень вкусные: их любит зверь, птица, человек. Зимой звери, птицы греются, живут в кедровнике. Кору с кедрача размягчают, прикладывают к ранам, чтобы быстрее зажило. Смолу жуют, чтобы зубы чистились, крепки. Готовят настой для питья, чтобы организм всегда хорошо сохранялся.

«Однажды осенью мы с мамой пошли за шишками. Она нам с братом сказала, что шишки раньше умели разговаривать. Мы не поверили. И тогда она начала свой рассказ: «Ты осенью собирала ли кедровые шишки? Если ты ходишь за шишками., слушай эту сказку, рассказанную предками нашим родителям, а ими нам. Когда шишки, на кедраче находящиеся видят вдали человека, они начинают радоваться, потому что они хотят, чтобы их собрали. Радуются большие и маленькие шишки. Постоянно сборщики орехов выбирают шишки покрупнее, потому что они с крупными орехами, а маленькие шишки минуют, не собирают. Досадуя, маленькие шишки только успевают сказать: «Даже...» Они обижаясь, хотели сказать:»Даже нас не собрали!» Но, к сожалению, они не договорили, поэтому съжились, загнулись, искривились. Поэтому нам говорят: «Все подряд собирайте кедровые шишки, потому что они будут досадовать(обижаться). Искривлённые кедровые шишки называют обиженными шишками».

В период созревания кедровых орешков массы кедровок собираются там, где большой урожай и сбрасывают на землю большую часть шишек. Съедают немного, а больше уносят на десятки и сотни километров и прячут. Со временем семена в них прорастают. Так кедровка помогает сохранять лес. В городе Томске кедровке поставили памятник.

Кандидат филологических наук, доцент кафедры  
родных языков, культуры и быта КМНС  
КГАУ ДПО «Камчатский ИРО»,  
п.г.т. Палана  
Валентина Дедык



## Молодой писатель из Паланы стал одним из участников проекта «Языковая Арт-резиденция»



Кирилл Косыгин стал одним из 10 молодых писателей, пишущих на языках народов России, и отобранных со всей России по итогам конкурсного отбора проекта «Языковая Арт-резиденция».

В десятку лучших вошли как начинающие писатели и поэты, так и победители литературных конкурсов, имеющие публикации на родных языках коренных народов.

Кирилл Андреевич Косыгин – внук корякского писателя и поэта Владимира Косыгина (Коянто). Имеет множество достижений, в частности: диплом за любовь и бережное отношение к культурам и традициям народов Севера в рамках Литературной премии имени чукотского писателя Юрия Рытхэу;

победа в Камчатском краевом конкурсе литературных произведений на родных языках коренных народов Камчатки «Мургин лымныль» и др.

Сообщество ВКонтакте «Камчатский Север»



## Сердце ительменской культуры



Борис Жирков – 79 лет со дня рождения... Ительмен, балетмейстер, заслуженный работник культуры РФ, лауреат Правительственной премии «Душа России» Борис Александрович Жирков родился 15 мая 1945 г. в селе Сопочном Тигильского района.

После окончания средней школы поступил в Хабаровский пединститут на художественно-графический факультет, но из-за болезни вынужден был вернуться в родное село, где с 1963 по 1965 год работал директором клуба.

Руководитель ансамбля «Мэнго» Александр Гиль в 1966 году пригласил Бориса Жиркова в свой коллектив. За годы работы он раскрылся и как замечательный драматический актер, музыкальный и ритмичный артист. В ансам-

бле «Мэнго» Борис Жирков проработал 15 лет и оставил яркий след в творческой жизни коллектива.

В 1987 г. силами участников ансамбля «Эльвель» удалось поставить на сцене Ковранского дома культуры спектакль «Алхалалалай». В 1988 г. при активном участии Бориса Жиркова был воссоздан ительменский осенний обрядовый праздник благодарения и очищения «Алхалалалай». В сентябре 2015 года в этнокультурном центре «Пимчах» села Сосновка Елизовского района был открыт памятник Борису Жиркову. Автором памятника является художник и скульптор, преподаватель Камчатского колледжа искусств Ольга Фадеева.

Олеся Вольченко  
Фото: интернет источники



Главный редактор Вольченко О. А.  
Ответственная за выпуск  
Вольченко О. А.

Учредитель: ООО «Ассоциация коренных малочисленных народов Севера Камчатского края»  
Издатель: АНО «Редакция газеты «Абориген Камчатки»

Отпечатано по адресу:  
г. Петропавловск-Камчатский, ул. Пономарёва, д. 7а,  
кв. 45, тел. +7-908-496-4647

Печать ксерографическая. Объем – 4 п.л. А3.  
Подписано в печать 25 июня 2024 г. в 18.00 часов  
(по графику 18.00)

Тираж 50 экз.

Адрес издателя, адрес редакции:  
АНО «Редакция газеты «Абориген Камчатки»:  
683031 г. Петропавловск-Камчатский,  
ул. Тушканова, д. 5/1, кв. 32. Тел. +79147849229.

Газета зарегистрирована Управлением Федеральной службы по надзору в сфере связи и массовых коммуникаций по Камчатскому краю

Свидетельство о регистрации  
ПИ № ТУ 41-00050 от 05.12.2008 г.  
Индекс 51834

Цена свободная  
При перепечатке ссылка на газету обязательна.  
Мнение редакции может не совпадать  
с мнением авторов публикаций.

16+